

«УТВЕРЖДАЮ»  
“批准”

Президент Общероссийской  
общественной организации  
«Всероссийская федерация  
танцевального спорта, брейкинга и  
акробатического рок-н-ролла»  
俄罗斯体育舞蹈与杂技摇滚联合会主席

  
Н.В. Ерастова  
N. V. 埃拉斯托娃

«УТВЕРЖДАЮ»  
“批准”

Zhejiang Zhanglanduoduo  
Culture & Media  
Co., Ltd.

浙江章兰朵朵文化传媒有限公司



朱兰欧

zhu lanou

« \_\_\_\_\_ » 2024 г. « \_\_\_\_\_ » 2024 г.

2024 年 月 日

2024 年 2 月 27 日

**РЕГЛАМЕНТ  
ПРОВЕДЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОРЕВНОВАНИЙ  
«LANDUO CUP» И «RUSSIAN OPEN CUP»  
ПО ВИДУ СПОРТА «ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ СПОРТ»  
“兰朵杯”体育舞蹈(国际标准舞)国际公开赛  
暨“俄罗斯公开赛”  
比赛规则**

г. Цзиньхуа, Китайская Народная Республика  
中华人民共和国金华市

г. Красногорск, Российская Федерация  
俄罗斯联邦克拉斯诺戈尔斯克市

## ГЛОССАРИЙ И СОКРАЩЕННЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ 术语与缩略词

**ГСК** – главная судейская коллегия Соревнований.

**ГСК:** 竞赛委员会。

**ГСС** – главный судья Соревнований.

**ГСС:** 比赛长。

**Организаторы Соревнований** – Zhejiang Zhanglan Duoduo Culture Media Co. Ltd и Всероссийская федерация танцевального спорта, брейкинга и акробатического рок-н-ролла.

**比赛的组织者:** ，俄罗斯体育舞蹈与杂技摇滚联合会。

Zhejiang Zhanglanduoduo culture and media co., Ltd. Jinhua Sport bureau.

浙江章兰朵朵文化传媒有限公司。金华市体育局。

**Оргкомитет** – организационный комитет Соревнований.

**组委会:** 比赛的组织委员会。

**Регламент** – регламент проведения международных соревнований «LANDUO CUP» по виду спорта «танцевальный спорт».

**规则:** “兰朵杯”体育舞蹈（国际标准舞）比赛规则。

**Соревнования** – международные соревнования «LANDUO CUP» по виду спорта «танцевальный спорт».

**比赛:** “兰朵杯”体育舞蹈（国际标准舞）国际公开赛。

**Спортсмены** – пары, спортсмены, являющиеся участниками Соревнований.

**运动员:** 参加比赛的双人舞组合、运动员。

**Судья** – физическое лицо, приглашённое для оценки выступления участников Соревнований.

**裁判:** 受邀对参赛者表现进行评估的自然人。

**ST или S** – европейская программа.

**ST 或 S:** 摩登舞。

**Танцы европейской программы:**

**摩登舞舞种:**

Медленный вальс	W
Танго	T
Венский вальс	VW
Медленный фокстрот	F
Квикстеп	Q

华尔兹	W
探戈舞	T
维也纳华尔兹	VW
狐步舞	F
快步舞	Q

**LA или L** – латиноамериканская программа.

**LA 或 L:** 拉丁舞。

**Танцы латиноамериканской программы:**

**拉丁舞舞种:**

Самба	S
Ча-Ча-Ча	C
Румба	R
Пасодобль	P
Джайв	J

桑巴舞	S
恰恰舞	C
伦巴舞	R
斗牛舞	P
牛仔舞	J

**ФТСАРР** – Всероссийская федерация танцевального спорта, брейкинга и акробатического рок-н-ролла.

**FDSARR:** 俄罗斯体育舞蹈与杂技摇滚联合会。

## **I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ СОРЕВНОВАНИЙ**

### **一、比赛的目的和任务**

1.1. Соревнования проводятся в целях:

1.1. 举办比赛的目的:

- популяризации и развития дисциплин вида спорта «танцевальный спорт» в Китайской Народной Республике и Российской Федерации;
- в中华人民共和国和俄罗斯联邦推广和发展“体育舞蹈”运动项目;
- организации досуга граждан Китайской Народной Республики и Российской Федерации в сфере физической культуры и спорта.
- 为中华人民共和国和俄罗斯联邦公民组织体育文化运动领域的休闲活动。

1.2. Задачами проведения Соревнований являются:

1.2 举办比赛的任务:

- определение победителей и призеров Соревнований;
- 确定比赛的优胜者和获奖者;
- повышение уровня спортивного мастерства спортсменов;
- 提高运动员的运动技能水平;
- пропаганда здорового образа жизни.
- 宣传推广健康的生活方式。

## II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### 二、总则

2.1. Организацию судейства Соревнований осуществляет ГСК, возглавляемая ГСС. ГСС руководит судейством Соревнований и несет за него ответственность в соответствии с Регламентом, контролирует работу судей, выполняет соответствующие функции, необходимые для проведения Соревнований.

2.1. 在评审委员会主席的领导下，评审委员会组织比赛的评审活动。评审委员会根据本规则指导比赛的裁判活动并对此负责，监督评审的工作，行使举办赛事的必要相关职能。

2.2. Соревнования проводятся в соответствии с утвержденным Регламентом. Все участники Соревнований, представители, должностные лица, специалисты, судьи и иные лица должны знать и соблюдать настоящий Регламент.

2.2. 比赛按照已批准的规则进行。所有参赛者、代表对、官员、专家、评审和其他人员都必须了解并遵守本规则。

2.3. Организатору, участникам, зрителям и другим лицам запрещается оказывать противоправное влияние на результаты Соревнований. Спортивные санкции за оказание противоправного влияния на результаты Соревнований применяются в порядке, предусмотренном законодательством Китайской Народной Республики и, соответственно, Российской Федерации, нормативными документами ФТСАРР и настоящим Регламентом.

2.3. 禁止组织者、参赛者、观众和其他人员非法操纵比赛结果。按照中华人民共和国和俄罗斯联邦法律分别规定的程序、俄罗斯体育舞蹈与杂技摇滚联合会的规范性文件和本条例规定，非法操纵比赛结果者将受到体育制裁。

2.4. Настоящий Регламент является официальным вызовом на Соревнования.

2.4. 本规则为比赛的正式召集通知。

## III. ОРГАНИЗАТОРЫ СОРЕВНОВАНИЙ

### 三、比赛的组织者

3.1. Организаторами Соревнований являются: Zhejiang Zhanglan Duoduo Culture Media Co. Ltd.

3.1. 比赛主办方为：浙江章兰朵朵文化传媒有限公司。金华市体育局。

Всероссийская федерация танцевального спорта, брейкинга и акробатического рок-н-ролла  
俄罗斯体育舞蹈与杂技摇滚联合会。

Непосредственное проведение Соревнований возлагается на Оргкомитет соревнований, Главного судью соревнований.

比赛组委会负责直接落实比赛的举办工作。

3.1.1. Состав Оргкомитета Соревнований:

3.1.1. 比赛组委会的组成：

- представитель Организатора Соревнований;
- 主办方的代表;
- представитель подрядчика;
- 承办方代表;
- представитель объекта, где проводятся Соревнования;
- 比赛场地代表;
- Главный судья Соревнований.
- 比赛长。

При необходимости состав Оргкомитета может быть расширен.  
如有必要, 组委会的规模可以扩大。

3.2. Главный судья Соревнований совместно с Оргкомитетом Соревнований обеспечивают проведение Соревнований в соответствии с настоящим Регламентом и несут персональную ответственность за его соблюдение.

3.2. 比赛长应与竞赛组共同确保比赛按照本规则进行, 并对遵守本规则承担个人责任。

3.2.1. Главный судья Соревнований обязан:

3.2.1.比赛长的义务:

- знать и соблюдать Регламент Соревнований;
- 了解并遵守比赛规则;
- координировать работу Оргкомитета, судейских коллегий, ведущих, звукорежиссеров и других служб Соревнования;
- 协调比赛组委会、评审委员会、主持人、音响师等服务部门的工作;
- прибыть на место проведения соревнований не позднее 24 часов до начала Соревнований;
- 不迟于比赛开始前 24 小时到达比赛地点;
- проверить соответствие готовности к Соревнованиям зон проведения Соревнований (судейская зона, зона регистрационно-счетной комиссии, ведущего, звукорежиссера, раздевалки и другие рабочие зоны), используемое оборудование и другие необходимые для организации и проведения Соревнования системы и их взаимодействие;
- 检查比赛区域(裁判区、计分区、主持人区、音响师区、更衣室和其他工作区)使用的设备和组织举办比赛所需的其他系统及其互动情况;
- проверить подготовку и провести инструктаж всех служб Соревнований;
- 检查所有赛事服务的准备工作并进行技术指导;
- проверить наличие медицинского персонала на месте проведения Соревнований;
- 检查比赛现场是否有医务人员;
- провести инструктаж судей не позднее, чем за 30 минут до начала Соревнований;
- 不迟于比赛开始前 30 分钟对评审进行技术指导;
- обеспечить присутствие судей не позднее, чем за 15 минут до начала тура;

- 确保评审不迟于每轮比赛开始前 15 分钟到场;
- контролировать, чтобы во время Соревнований члены Оргкомитета и судьи, не задействованные в судействе туров, находились в специально отведенных для этого местах и не имели контакта с участниками, тренерами, родителями спортсменов;
- 确保在比赛期间, 组委会成员和不参与该轮比赛执裁的评审在专门指定的场所等候, 不得与参赛者、教练、运动员家长接触;
- проверить соблюдение всех правил и регламентов, на основании которых проводятся Соревнования;
- 检查比赛所依据的所有规则和条例的遵守情况;
- оперативно реагировать на выявляемые случаи нарушения настоящего Регламента всеми участниками Соревнований;
- 对已发现的任何参赛者违反本规则的情况迅速作出反应;
- обеспечить исполнение государственного гимна стран - организаторов Соревнований в начале каждого соревновательного дня, а также обеспечить исполнение государственного гимна страны, которую представляют победители Соревнований;
- 确保在每个比赛日开始时演奏比赛主办国的国歌, 并确保演奏比赛获胜者所代表的国家的国歌;
- проводить церемонии награждения победителей и финалистов Соревнований;
- 为比赛的优胜者和决赛选手举行颁奖仪式;
- проводить совещания с судьями;
- с评审举行会议;
- подписать протокол Соревнований;
- 签署比赛记录;
- по завершении Соревнований оценить работу судей;
- 比赛结束后, 评价评审的工作;
- не позднее, чем через 10 дней после окончания Соревнований, представить отчет в установленном порядке Организаторами Соревнований.
- 不迟于比赛结束后 10 天, 按照附件 1 规定的程序向比赛组织者提交报告。

### 3.2.2. Главный судья Соревнований вправе:

#### 3.2.2. 比赛长判有权:

- при необходимости изменить расписание Соревнований;
- в必要时更改比赛时间表;
- отменить или приостановить Соревнования, перенести Соревнования в связи с неудовлетворительными условиями проведения;
- 因比赛条件不符合要求而取消或暂停比赛、推迟比赛;
- требовать немедленного устранения нарушений настоящего Регламента и этических норм от участников Соревнований;
- 要求参赛者立即纠正违反本规则和道德规范的行为;
- контролировать работу судейской коллегии, ведущего, звукорежиссера Соревнований;

- 监督比赛评审、主持人、音响师的工作;
- принимать окончательное решение об участии спортсмена в Соревнованиях;
- 对运动员能否参加比赛做出最终决定;
- принимать решение об изменении стартового номера участника;
- 决定更改参赛者的起始编号;
- при необходимости, пересматривать решения, принятые советующими службами Соревнований;
- 在必要的情况下审议比赛咨询服务机构做出的决定;
- рассматривать протесты на результаты Соревнований и принимать решения по ним;
- 审议对比赛结果的抗议并作出决定;
- определять количество пар для выхода в следующий тур;
- 确定进入下一轮比赛的选手数量;
- принимать решения об отмене или приостановке Соревнований в случае нарушения настоящего Регламента;
- 在有人违反本规则的情况下, 决定取消或暂停比赛;
- предотвращать незаконное влияние на результаты Соревнований;
- 防止非法操纵比赛结果;
- понижать итоговую оценку судьи за выполненную работу в случае выявления нарушений.
- 在发现违规行为的情况下, 扣减裁判工作的最终评分。

### 3.2.3. Главный судья Соревнований не вправе:

#### 3.2.3. 比赛长无权:

- требовать от линейного судьи изменить выставленные им оценки;
- 要求一线评审修改其评分;
- сообщать результаты Соревнований до официального их объявления;
- 在正式宣布比赛结果之前通知比赛结果;
- изменять условия Соревнований, предусмотренные настоящим Регламентом.

- 对本规则规定的比赛条件进行更改。

3.2.4. Решения Главного судьи Соревнований могут быть обжалованы. Апелляция должна быть подана в письменной форме с указанием причин нарушения со ссылкой на пункты Регламента и отправлена на официальный адрес электронной почты Оргкомитета Соревнований в течение 7 дней после окончания Соревнований.

3.2.4. 如不服比赛长的决定, 可以提出申诉。申诉必须以书面形式提出, 说明违反规则的原因, 并在比赛结束后 7 天内发送至比赛组委会官方电子邮件地址。

### 3.3. Судейская коллегия Соревнований.

#### 3.3. 评审委员会

3.3.1. Количество судей зависит от количества участников и может быть, от 7 до 13 судей на одну площадку.

3.3.1. 评审的数量取决于参赛者的数量, 一个场地可能有 7 到 13 名评审。

3.4. Организатор Соревнований назначает звукорежиссера и ведущего, которые работают под руководством Главного судьи Соревнований.

3.4. 组委会任命一名音响师和一名主持人，在比赛长的指导下工作。

3.4.1. Обязанности звукорежиссера:

3.4.1. 音响师的职责:

– согласование до начала Соревнований музыкального сопровождения парада участников Соревнований, церемонии открытия и закрытия Соревнований, церемонии награждения;

在比赛开始前协调参赛者入场检阅、比赛开幕式和闭幕式、颁奖仪式的音乐伴奏;

– обеспечение качественной фонограммы государственных гимнов стран-участниц;

确保使用高品质的参赛国国歌录音;

– обеспечение подборки музыкального сопровождения Соревнований в соответствии с требованиями настоящего Регламента;

确保根据本规则的要求选择比赛的音乐伴奏;

– соблюдение установленного дресс-кода.

遵守规定的着装要求。

Звукорежиссер, нарушивший дресс-код, к работе на Соревнованиях не допускается.

违反着装要求的音响师不得在赛场工作。

3.4.2. Обязанности ведущего:

3.4.2. 主持人的职责:

– объявление организатора Соревнований, состава судейской коллегии, официальных лиц, партнеров Соревнований;

宣布主办方、评审委员会、竞赛官员、比赛合作伙伴等;

– объявление начала очередного тура;

宣布下一轮比赛开始;

– вызов на площадку пар и объявление номера захода;

召集参赛选手进入场地并宣布入场编号;

– объявление количества участников и названия танцев;

宣布参赛人数和舞蹈名称;

– информирование спортсменов и зрителей о ходе Соревнований;

向运动员和观众通报比赛进展情况;

– соблюдение установленного дресс-кода.

遵守规定的着装要求。

Ведущий, нарушивший дресс-код, к работе на Соревнованиях не допускается.

违反着装要求的主持人不得在赛场工作。

3.4.3. При вызове пар на площадку в финале ведущий объявляет номера пар в порядке возрастания. Ведущий при объявлении пары не должен привлекать к ней специальный интерес. Дополнительная информация о паре может быть озвучена ведущим по согласованию с Организатором Соревнований и Главным судьей Соревнований.

3.4.3. 在决赛中将参赛选手召集至场地时，主持人按升序宣布参赛选手号码。主持人在宣布参赛选手姓名时不得引起特别关注。经比赛组织者和比赛总裁判协商同意，可以由主持人宣布关于参赛选手的更多信息。

3.4.5. До начала церемонии награждения ведущему запрещается объявлять информацию о результатах пары. При награждении ведущий объявляет номер пары, фамилии и имена спортсменов, страну, которую представляют спортсмены.

3.4.5. 颁奖典礼开始前，主持人不得宣布参赛选手的比赛结果。颁奖时，主持人公布参赛组合的号码，运动员的姓名，运动员代表的国家。

Ведущий должен быть готов к ведению Соревнований – заранее подготовить сценарный план, информацию о Соревнованиях (история, организаторы, знаковые даты, количество участников, спонсоры и т.д.). Вся информация согласовывается с Организатором Соревнований и Главным судьей Соревнований.

主持人必须为比赛做好充分准备，提前熟悉主持词、比赛信息（背景资料、组织者、具有特殊意义的日期、参赛者人数、赞助商等）。所有信息均应与比赛组织者和比赛总裁判协商确定。

## IV. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ

### 四、举办时间和地点

4.1. Место и сроки проведения Соревнований утверждаются Организаторами ежегодно.

4.1. 主办方每年商定比赛地点和时间。

4.1.2. Место проведения:

4.1.2. 地点:

- г. Цзиньхуа, Китайская Народная Республика;

- 中华人民共和国金华市;

- г. Красногорск, Российская Федерация.

- 俄罗斯联邦克拉斯诺戈尔斯克市。

4.1.3. Сроки проведения:

4.1.3. 时间:

- 2-4 мая 2024 г. (Цзиньхуа);

- 2024年5月2日至4日（金华）;

- 19-23 октября 2024 г. (Красногорск).

- 2024年10月19日至23日（克拉斯诺戈尔斯克）。

## V. СПОРТИВНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ И ВОЗРАСТНЫЕ ГРУППЫ

### 五、运动项目和年龄组

5.1. Соревнования проводятся по следующим дисциплинам: европейская программа, латиноамериканская программа.

5.1. 比赛分以下项目进行：摩登舞，拉丁舞。

5.2. Соревнования проводятся в следующих возрастных группах:

5.2. 比赛分以下年龄组进行:

– взрослые 16-35 лет (1989 – 2008 гг. рождения);

16-35 岁的成人组 (1989-2008 年出生);

– молодежь до 18 лет (2016 г. рождения и моложе);

18 岁以下青少年组 (2006 年及以后出生);

– юниоры до 14 лет (2010 г. рождения и моложе);

14 岁以下少儿组 (2010 年及以后出生);

– дети до 12 лет (2012 г. рождения и моложе);

12 岁以下少儿组 (2012 年及以后出生);

– ПроАм начинающие (подгруппы А+В, возраст от 16 до 50 лет);

师生新人组 (А+В 组, 16 至 50 岁);

– Про-Ам Open (возраст от 19 лет и старше);

师生公开赛 (19 岁及以上);

– сеньоры – оба партнера в паре должны быть 1989 г. рождения и старше.

壮年组——双人舞的两名参赛选手均应为 1989 年及以前出生。

Возрастная группа пары определяется по старшему из партнёров.

年龄组是由双人舞的两名参赛选手中较为年长者的年龄决定的。

5.3. Разрешенная программа и обязательный порядок исполнения танцев указаны в таблицах 1 – 4. Нарушение установленного порядка исполнения танцев не допускается.

5.3 舞种和表演顺序见表 1 至表 4。不得违反规定的舞蹈表演顺序。

Таблица 1

Возрастная группа	Программа	Обязательные танцы
Дети (6-8 лет)	Четыре танца	C,R \ W,T
	Европейская программа (2 танца)	W,T
	Латиноамериканская программа (2 танца)	C,R

表 1

年龄组	舞种	规定舞蹈
儿童 (6-8 岁)	四支舞	C, R \ W, T
	摩登舞 (2 支舞)	W, T
	拉丁舞 (2 支舞)	C, R

Таблица 2

Возрастная группа	Программа	Обязательные танцы
Дети (9-12 лет)	Шесть танцев	C,R,J \ W,T,Q
	Европейская программа (3 танца)	W,T,Q
	Латиноамериканского программа (3 танца)	C,R,J

表 2

年龄组	舞种	规定舞蹈
儿童 (9-12 岁)	六支舞	C, R, J \ W, T, Q
	摩登舞 (3 支舞)	W, T, Q
	拉丁舞 (3 支舞)	C, R, J

Таблица 3

Возрастная группа	Программа	Обязательные танцы
Юниоры (13-17 лет)	Восемь танцев	S,C,R,J \ W,T,VW,Q
	Европейская программа (4 танца)	W,T,VW,Q
	Латиноамериканского программа (4 танца)	S,C,R,J

表 3

年龄组	舞种	规定舞蹈
少年 (13-17 岁)	八支舞	S, C, R, J \ W, T, VW, Q
	摩登舞 (4 支舞)	W, T, VW, Q
	拉丁舞 (4 支舞)	S, C, R, J

Таблица 4

Возрастная группа	Программа	Обязательные танцы
Молодежь (до 18 лет) Взрослые (19 лет и старше)	Десять танцев	S,C,R,J,P \ W,T,VW,F,Q
	Европейская программа (5 танцев)	W,T,VW,F,Q
	Латиноамериканского программа (5 танцев)	S,C,R,J,P

表 4

年龄组	舞种	规定舞蹈
青年 (18 岁以下) 成人 (19 岁及以上)	十支舞	S, C, R, J, P \ W, T, VW, F, Q
	摩登舞 (5 支舞)	W, T, VW, F, Q
	拉丁舞 (5 支舞)	S, C, R, J, P

## 5.4. Количество лет обучения и исполняемые танцы.

## 5.4. 学习年限和可表演的舞种。

Количество лет обучения	Танцы	
Один год	C \ R	W \ T
Два года	C \ R+J	W \ T+Q
Три года	C \ R \ J+S	W \ T \ Q+VW
Четыре года	C \ R \ J \ S+P	W \ T \ Q \ VW+F
Пять лет	C \ R \ J \ S \ P	W \ T \ Q \ VW \ F

学习年限	舞蹈	
一年	C\R	W\T
两年	C\R+J	W\T+Q
三年	C\R\J+S	W\T\Q+VW
四年	C\R\J\S+P	W\T\Q\VW+F
五年	C\R\J\S\P	W\T\Q\VW\F

## VI. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ СОРЕВНОВАНИЙ

### 六、举行比赛的程序

6.1. Количество туров зависит от количества зарегистрированных участников (пар): групповой этап, предварительный этап, реданс, полуфинал, финал.

6.1. 比赛轮次取决于登记参赛者（双人组合）的数量：小组赛，预赛，复赛，半决赛，决赛。

6.2. Реданс, полуфинал и финал в одной группе проводятся в один день. Перерыв между отборочным туром, окончанием полуфинала и началом финала не должен превышать двух часов. В возрастных группах взрослые и сеньоры перерыв между турами не менее 20 минут, между полуфиналом и финалом не менее 30 минут. Перерыв между танцами в полуфинале и финале, составляет не менее 20 секунд.

6.2. 同组的复赛、半决赛和决赛在同一天进行。复活赛、半决赛结束和决赛开始之间的休息时间不得超过两个小时。在成人组和壮年组中，比赛轮次之间的休息时间至少为 20 分钟，半决赛和决赛之间的休息时间至少为 30 分钟。半决赛和决赛的舞蹈间隔至少为 20 秒。

6.3. Соревнования проводятся в два дня в случае, если с учетом финала, участники соревнований исполняют более 35 танцев в день.

6.3. 如果算上决赛，参赛者一天要表演的舞蹈在 35 支以上，则比赛分为两天进行。

6.4. По решению Главного судьи Соревнований перед финалом спортсменам может быть разрешено исполнение танца-презентации. Выбор танца-презентации и музыкальная составляющая определяются Главным судьей Соревнований. Продолжительность танца-презентации от 40 до 100 сек.

6.4. 根据比赛总裁判的决定，在决赛前，运动员可以进行舞蹈展示表演。舞蹈展示表演的内容选择和音乐部分由比赛的总裁判决定。舞蹈展示表演的时长为 40 至 100 秒。

6.5. Формат проведения Соревнований:

6.5 比赛形式:

Программа	Базовое кол-во пар	Кол-во участников в первом туре
Финал	6	1-8
Полуфинал	12	7-15
1/4	24	13-30
1/8	48	25-60
1/16	96	49-120

1/32	192	97-240
1/64	384	193-480
1/128	768	385-960

舞种	基本组合数量	第一轮参赛人数
决赛	6	1-8
半决赛	12	7-15
1/4	24	13-30
1/8	48	25-60
1/16	96	49-120
1/32	192	97-240
1/64	384	193-480
1/128	768	385-960

6.6. Если Соревнования, проходящие в г. Дзиньхва, КНР (LANDUO CUP), начинаются с 1/8 финала и более, участники делятся на два блока, в каждом из которых не более 24 пар.

6.6. 如果比赛以 1/8 决赛开始或人数更多, 则将参赛者分为两组, 每组不超过 24 对选手。

6.7. В финал проходят не более 6 пар. Количество пар в финале может быть увеличено по решению Главного судьи Соревнований в случае, если соревнования начинаются с полуфинала, в котором принимают участие от 14 до 15 пар или в случае, если соревнования начинаются с финала, в котором принимают участие от 7 до 8 пар.

6.7. 进入决赛的组合不超过 6 对。如果比赛从有 14 至 15 对参赛选手参加的半决赛开始, 或者如果比赛从有 7 至 8 对参赛选手参加的决赛开始, 则决赛中的组合数量可以根据比赛总裁判的决定增加。

6.8. Во всех остальных случаях, решение принимает Главный судья соревнования. По завершении соревнований данный вопрос должен быть отражен в отчете Главного судьи Соревнований с объяснением принятого решения.

6.8. 在所有其他情况下, 由比赛总监做出决定。比赛结束后, 这一问题应反映在比赛总裁判的报告中, 并解释所做的决定。

6.9. Для подсчета результатов Соревнований используется электронная регистрационно-счетная система.

6.9. 使用电子注册和计数系统来计算比赛结果。

6.10. Протокол Соревнований подписывается Главным судьей Соревнований.

6.10. 比赛记录由比赛总裁判签署。

6.11. В возрастных группах старше 19 лет не разрешается объявлять результаты до окончания Соревнований.

6.11. 在 19 岁以上的年龄组中, 不允许在比赛结束前宣布结果。

6.12. Формат проведения финала утверждается Главным судьей Соревнований по согласованию с Оргкомитетом Соревнований.

6.12. 决赛的形式由比赛长与组委会协商确定。

6.13. Парам запрещено покидать площадку между танцами во время полуфинала и финала без разрешения Главного судьи Соревнований.

6.13. 在半决赛和决赛期间，未经比赛长的许可，禁止参赛选手在舞蹈间隙离开场地。

6.14. Программа Соревнований в г. Цзиньхуа, Китайская Народная Республика.

6.14. 中华人民共和国金华市比赛设项

Наименование группы	Исполняемые танцы	Возраст участников
2 мая (четверг)		
International Open Group A L	S,C,R,J,P	Взрослые (16-35 лет)
International Open Group A S	W,T,VW,F,Q	Взрослые (16-35 лет)
International Latin Youth Under 18 Group A L	C,S,R,J,P	Молодежь (16-18 лет)
International Latin Youth Under 18 Group A L	W,T,VW,F,Q	Молодежь (16-18 лет)
International Elite Open Under 14 Years Group A L	S,C,R,J	Юниоры 2 (14-15 лет)
International Elite Open Under 14 Years Group A S	W,T,VW,F	Юниоры 2 (14-15 лет)
International Elite Open Under 12 Years Group B L	S,C,J	Юниоры 1 (12-13 лет)
International Elite Open Under 12 Years Group B S	W,T,Q	Юниоры 1 (12-13 лет)
International Latin Youth Under 18 Group B L	C,S,R,J	Молодежь + Юниоры 2
International Latin Youth Under 18 Group B L	W,T,VW,F	Молодежь + Юниоры 2
3 мая (пятница)		
International Senior Open Group A L	S,C,R,J	Сеньоры 1+2
International Senior Open Group A S	W,T,VW,Q	Сеньоры 1+2
International Senior Open Group B L	C,R,J	Сеньоры 3+4
International Senior Open Group B S	W,T,Q	Сеньоры 3+4
International Teacher Student (Pro-Am)	S,C,R,J	Про-Ам начинающие – подгруппы А+В
International Teacher Student (Pro-Am)	W,T,VW,Q	Про-Ам начинающие – подгруппы А+В
Pro-Am Open LA	S,C,R,J,P	Про-Ам Open (19 лет и старше)
Pro-Am Open ST	W,T,VW,F,Q	Про-Ам Open (19 лет и старше)

组名	可表演的舞种	参赛者的年龄
国际公开赛 A 组	S, C, R, J, P	16-35 岁的成人
国际公开赛 A 组	W, T, VW, F, Q	16-35 岁的成人
国际精英公开赛 14 岁以下 A L 组	S, C, R, J	14 岁以下的少儿
国际精英公开赛 14 岁以下 A S 组	W, T, VW, F	14 岁以下的少儿
国际精英公开赛 12 岁以下 B L 组	S, C, J	12 岁以下的少儿
国际精英公开赛 12 岁以下 B S 组	W, T, Q	12 岁以下的少儿
国际师生组	S, C, R, J	师生新人组-A+B 小组
国际师生组	W, T, VW, Q	师生新人组-A+B 小组
国际壮年组公开赛 A L 组	S, C, R, J	壮年组
国际壮年组公开赛 A S 组	W, T, VW, Q	壮年组
国际壮年组公开赛 B L 组	C, R, J	壮年组
国际壮年组公开赛 B S 组	W, T, Q	壮年组
国际拉丁 18 岁以下青年 A L 组	C, S, R, J, P	18 岁以下青年
国际拉丁 18 岁以下青年 A L 组	W, T, VW, F, Q	18 岁以下青年
国际拉丁 18 岁以下青年 B L 组	C, S, R, J	18 岁以下青年
国际拉丁 18 岁以下青年 B L 组	W, T, VW, F	18 岁以下青年
师生公开赛 LA	S, C, R, J, P	师生公开赛
师生公开赛 ST	W, T, VW, F, Q	师生公开赛

### 6.15. Программа Соревнований в г. Красногорск, Российская Федерация.

#### 6.15 俄罗斯联邦克拉斯诺戈尔斯克市比赛计划

Наименование группы	Исполняемые танцы	Возраст участников
Russian Open CUP Adult St	W,T,VW,F,Q	Взрослые 16-35 лет
Russian Open CUP Adult La	S,C,R, P,J	Взрослые 16-35 лет
Russian Open CUP Juniors St	W,T,VW,F,Q	Юниоры 12-15 лет
Russian Open CUP Juniors La	S,C,R, P,J	Юниоры 12-15 лет
Russian Open CUP Juvenals St	W,VW,Q	Дети 7-11 лет
Russian Open CUP Juvenals La	S,C,J	Дети 7-11 лет
Rising Stars Russian Open CUP Adult St	W,T,VW,F,Q	Взрослые 16-35 лет
Rising Stars Russian Open CUP Adult La	S,C,R, P,J	Взрослые 16-35 лет
Rising Stars Russian Open CUP Juniors St	W,T,VW,F,Q	Юниоры 12-15 лет
Rising Stars Russian Open CUP Juniors La	S,C,R, P,J	Юниоры 12-15 лет
Rising Stars Russian Open CUP Juvenals St	W,T,VW,Q	Дети 7-11 лет
Rising Stars Russian Open CUP Juvenals La	S,C,R,J	Дети 7-11 лет
组名	可表演的舞种	参赛者的年龄
俄罗斯公开赛成人 St 组	W, T, VW,	16-35 岁的成人

	F, Q	
俄罗斯公开赛成人 La 组	S, C, R, P , J	16-35 岁的成人
俄罗斯公开赛青年 St 组	W, T, VW, F, Q	12-15 岁的青少年

俄罗斯公开赛青年 La 组	S, C, R, P , J	12-15 岁的青少年
俄罗斯公开赛儿童 St 组	W, VW, Q	7-11 岁的儿童
俄罗斯公开赛儿童 La 组	S, C, J	7-11 岁的儿童
俄罗斯公开赛新星赛成人 St 组	W, T, VW, F, Q	16-35 岁的成人
俄罗斯公开赛新星赛成人 La 组	S, C, R, P , J	16-35 岁的成人
俄罗斯公开赛新星赛青年 St 组	W, T, VW, F, Q	12-15 岁的青少年
俄罗斯公开赛新星赛青年 La 组	S, C, R, P , J	12-15 岁的青少年
俄罗斯公开赛新星赛儿童 St 组	W, T, VW, Q	7-11 岁的儿童
俄罗斯公开赛新星赛儿童 La 组	S, C, R, J	7-11 岁的儿童

## VII. ТРЕБОВАНИЯ К МУЗЫКАЛЬНОМУ СОПРОВОЖДЕНИЮ

### 七、音乐伴奏要求

7.1. Музыкальное сопровождение Соревнований должно соответствовать характеру исполняемого танца и быть качественным по звучанию.

7.1. 比赛的音乐伴奏应符合所表演舞蹈的性质，并具有高品质音质。

7.2. Допустимая продолжительность звучания музыкального сопровождения каждого из танцев составляет минимум — 90 секунд, максимум — 120 секунд, за исключением танца Пасодобль.

7.2. 每种舞蹈的音乐伴奏允许时长最短为 90 秒，最长为 120 秒，斗牛舞除外。

7.3. В финале, в котором участвуют более шести пар, продолжительность каждого танца от 90-120 секунд за исключением танца Пасодобль.

7.3. 在六对以上选手参赛的决赛中，每支舞的时长为 90-120 秒，斗牛舞除外。

7.4. Во всех возрастных группах в финальном туре обязательно исполнение трех частей танца Пасодобль.

7.4. 所有年龄组在最后一轮比赛中必须表演三段斗牛舞。

7.5. По решению Главного судьи Соревнований время музыкального сопровождения каждого танца может быть сокращено до 60 секунд.

7.5. 根据比赛总裁判的决定，每支舞的音乐伴奏时间可缩短至 60 秒。

7.6. Допустимое значение темпа музыкального сопровождения для каждого танца (количество тактов в минуту).

7.6. 每支舞的音乐伴奏速度的允许值（每分钟节拍数）。

Европейская	Допустимые значения	Латиноамериканская	Допустимые
-------------	---------------------	--------------------	------------

программа		программа	значения
W	28-30	S	50-52 \ 46-50
T	30-34	C	30-32 \ 26-30
VW	56-60	R	24-26 \ 21-24
F	28-30	J	42-44 \ 38-42
Q	50-52	P	58-60 \ 54-58

摩登舞	允许值	拉丁舞	允许值
W	28-30	S	50-52 \ 46-50
T	30-34	C	30-32 \ 26-30
VW	56-60	R	24-26 \ 21-24
F	28-30	J	42-44 \ 38-42
Q	50-52	P	58-60 \ 54-58

7.7. В одной и той же соревновательной группе значение темпа музыкального сопровождения каждого танца должно быть одинаковым.

7.7. 在同一比赛组别中，每支舞的音乐伴奏速度值应相同。

7.8. Если музыкальное сопровождение не соответствует ритму и характеру танца, Главный судья Соревнований имеет право остановить Соревнования и попросить звукорежиссера поменять музыкальное сопровождение.

7.8. 如果音乐伴奏不符合舞蹈的节奏和性质，比赛的总裁判有权暂停比赛并要求音响师更换音乐伴奏。

## VIII. МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОРЕВНОВАНИЙ

### 八、比赛地点

8.1. Место проведения Соревнований должно обеспечивать удобство для подготовки и выступления участников Соревнований, работы судейской коллегии, регистрационно-счетной комиссии и размещения зрителей в зале.

8.1. 比赛地点应确保为参赛者的准备和表演、裁判委员会的工作、计分委员会的工作以及观众观看赛事提供便利。

8.2. В спортивном сооружении, в котором проводятся Соревнования, должны быть определены:

8.2. 在举办比赛的体育设施中，应确定：

– танцевальная площадка;

舞池；

– места для регистрации спортсменов;

运动员检录处；

– разминочная зона;

热身区；

– место для работы регистрационно-счетной комиссии;

计分委员会的工作场地；

– помещение для судейской коллегии;

评审委员会场所;

8.3. Соревнования проводятся на танцевальной площадке с деревянным покрытием (паркет). Площадка должна иметь четко обозначенные по всему периметру границы. Для соревнований среди пар площадь паркета должна составлять не менее 450 квадратных метров, размер площадки не менее 18 x 24 м.

8.3. 比赛在木质地板（镶木地板）舞场举行。整个场地周边应有明确的边界。双人舞比赛场地的镶木地板面积应不小于 450 平方米，场地尺寸不小于 18 米×24 米。

8.4. Место проведения Соревнований должно быть комфортным для участников Соревнований. Зона регистрации участников должна располагаться отдельно от танцевальной площадки.

8.4. 比赛场地应保证参赛的舒适性。参赛者检录处应与舞池分开。

8.5. Место для работы регистрационно-счетной комиссии должно быть расположено в непосредственной близости к площадке, на которой проводятся Соревнования, в зоне видимости для зрителей и оборудовано необходимой аппаратурой, которая обеспечит работу регистрационно-счетной комиссии.

8.5. 计分委员会的工作地点应位于比赛场地附近，在观众的视线范围内，并配备必要的设备，以确保计分委员会的工作。

8.6. Скорость Интернета на объекте не менее 100 Мбит/с.

8.6. 场所设施的互联网速度至少为 100Mbps。

8.7. Запрещается кому-либо, кроме членов регистрационно-счетной комиссии, Главного судьи Соревнований и представителя Организационного комитета находиться во время Соревнований в месте, отведенном для работы регистрационно-счетной комиссии.

8.7. 在比赛期间，除计分委员会成员、比赛长和组委会代表外，禁止任何人员在计分委员会工作场所逗留。

8.8. Организаторы Соревнований вправе устанавливать регистрационный взнос за участие в соревнованиях. Регистрационный взнос выплачивается в валюте страны, к которой проходят Соревнования.

8.8. 比赛组织者有权规定参赛报名费用。报名费以比赛所在国的货币支付。

8.9. Помещение для спортсменов предназначено для подготовки спортсменов к выступлению и отдыха в перерывах между турами. Оно должно быть оборудовано достаточным количеством мест для размещения танцевальных костюмов и переодевания спортсменов.

8.9. 运动员休息室是为运动员准备表演和在比赛轮次之间休息而设计的。休息室必须具备足够的空间放置舞蹈服饰及容纳运动员更换服装。

8.10. Помещение для судейской коллегии предназначено для: проведения совещаний судей, обслуживающих соревнования, организации питания и отдыха судей, нахождения в перерывах между турами и т.д. Запрещается кому-либо, кроме судейской коллегии, обслуживающей Соревнования, регистрационно-счетной комиссии и представителя Организационного комитета Соревнований заходить в данное помещение в ходе Соревнований и в перерывах между турами во время нахождения в

помещении членов судейской коллегии без разрешения Главного судьи Соревнований.

8.10. 评审室用于：举行为比赛服务的评审会议，在比赛轮次间隙组为评审组织饮食和休息，除为比赛服务的评审委员会、计分委员会和组委会的代表外，在未经比赛长许可的情况下，禁止任何人在比赛期间和比赛间隙休息期间进入该场所。

## IX. УЧАСТНИКИ СОРЕВНОВАНИЙ

### 九、参赛者

9.1. Участниками соревнований являются спортсмены, учащиеся школ, различных учебных заведений, занимающиеся танцевальным спортом, спортсмены-любители целью которых является достижение спортивных результатов.

9.1. 参赛者为运动员、在校学生、从事体育舞蹈的各种教育机构的学生、业余运动员，其目标为取得运动成绩。

9.1.3. Пара состоит из партнера-мужчины и партнера-женщины.

9.1.3. 参赛组合由一名男性参赛选手和一名女性参赛选手组成。

9.1.4. Спортсмены имеют право:

9.1.4. 运动员有权:

- ознакомиться с Регламентом Соревнований;

-了解比赛规则;

- право на бесплатный проход в зал в день выступлений;

-在表演当天有权免费进入会场;

- получать соответствующие призы и награды в соответствии с Регламентом.

-根据本规则获得相应的奖品和奖励。

9.1.5. Обязанности Спортсменов:

9.1.5. 运动员的职责:

- знать и соблюдать настоящий Регламент;

-了解并遵守本规则;

- соблюдать Всемирный антидопинговый кодекс WADA;

-遵守世界反兴奋剂机构的《世界反兴奋剂守则》;

- уважать всех участников Соревнований, включая соперников, судей, тренеров, Организаторов Соревнований, обслуживающий персонал и т.д.;

-尊重所有参赛者，包括对手、评审、教练、组委会、服务人员等;

- соблюдать правила честной борьбы, придерживаться этических и моральных норм, высоких и справедливых убеждений в спорте;

-遵守公平竞争的规则，遵守伦理道德规范，在体育运动中保持崇高和公正的信念;

- уважать национальную символику (государственный гимн, государственный герб и государственный флаг);

-尊重国家象征（国歌、国徽和国旗）;

- избегать агрессивного поведения по отношению к участникам и зрителям;

-避免对参赛者和观众实施攻击行为;

- участвовать в церемониях открытия/закрытия Соревнований;
- 参加比赛的开幕式/闭幕式;

- избегать проявления негативных эмоций при объявлении результатов, в том числе во время церемонии награждения.

- 在宣布结果时, 包括在颁奖典礼时, 避免表现出负面情绪。

9.2. Представитель (руководитель) команды (спортивной делегации).

9.2. 团队 (体育代表团) 代表 (领队)。

9.2.1. Представителем (руководителем) команды (спортивной делегации) может быть физическое лицо уполномоченное в установленном порядке представлять интересы спортсменов на Соревнованиях.

9.2.1. 团队 (体育代表团) 的代表 (领队) 可以是按照规定程序授权在比赛中代表运动员利益的自然人。

9.2.2. Полномочия представителя (руководителя) команды (спортивной делегации):

9.2.2. 团队 (体育代表团) 代表 (领队) 的权力:

- ознакомиться с Регламентом Соревнований;

-了解比赛规则;

- иметь свободный доступ в зону нахождения спортсменов.

-可以自由进入运动员所在的区域。

9.2.3. Обязанности представителя (руководителя) команды (спортивной делегации):

9.2.3. 团队 (体育代表团) 代表 (领队) 职责:

- знать и соблюдать настоящий Регламент;

-了解并遵守本条例;

- действовать открыто и честно;

-行事坦诚正直;

- уважать всех участников Соревнований, включая спортсменов, судей, Организаторов Соревнований, обслуживающий персонал и т.д.;

-尊重所有参赛者, 包括运动员、裁判、比赛组织者、服务人员等;

- избегать агрессивного поведения по отношению к участникам и зрителям;

-避免对参赛者和观众实施攻击行为;

- уважать национальные символы (национальный гимн, национальный герб и национальный флаг);

-尊重国家象征 (国歌、国徽和国旗);

- не допускать контактов с судьями, устные или посредством мобильных телефонов, а также иных контактов во время Соревнований. В случае нарушения данного пункта, судьи, контактирующие с руководителем команды (спортивной делегации), должны быть незамедлительно отстранены от работы до окончания Соревнований, а нарушения должны быть зафиксированы в протоколе Главного судьи Соревнований.

-在比赛期间不得与裁判进行口头或手机联系, 也不允许进行其他接触。违反本款规定的, 与领队 (体育代表团) 联系的裁判员在比赛结束前应立即停职, 违规行为应记录在比赛总裁判的记录中。

## X. ЗАЯВКИ НА УЧАСТИЕ

### 十、参赛申请

Онлайн регистрация для участия на Соревнованиях в г. Jinhua (LANDUO CUP), Китайская Народная Республика осуществляется на официальном сайте ФТСАРР [www.fdsarr.ru](http://www.fdsarr.ru).

中华人民共和国金华市比赛（兰朵杯）可在俄罗斯体育舞蹈与杂技摇滚联合会的官方网站 [www.fdsarr.ru](http://www.fdsarr.ru) 上在线报名参加。

Онлайн регистрация для участия на Соревнованиях в г. Красногорске (RUSSIAN OPEN CUP), Российская Федерация осуществляется на официальном сайте ФТСАРР [www.fdsarr.ru](http://www.fdsarr.ru).

俄罗斯联邦克拉斯诺戈尔斯克市比赛（俄罗斯公开赛）可在俄罗斯体育舞蹈与杂技摇滚联合会的官方网站 [www.fdsarr.ru](http://www.fdsarr.ru) 上在线报名参加。

## XI. НАГРАЖДЕНИЕ ПОБЕДИТЕЛЕЙ И ПРИЗЕРОВ

### 十一、优胜者和获奖者的奖励

На Соревнованиях в г. Красногорске (RUSSIAN OPEN CUP), Российская Федерация призеры (1, 2, 3 места) награждаются медалями и кубками. Все финалисты награждаются дипломами и цветами.

俄罗斯联邦克拉斯诺戈尔斯克市比赛（俄罗斯公开赛）获奖者（第 1、2、3 名）将获得奖牌和奖杯。所有决赛选手都将获得证书和鲜花。

Призовой фонд в размере 1 480 000 рублей (15 000\$ США) распределяется в соответствии с таблицей:

奖金为 1 500 000 卢布（15 000 美元），按下表分配：

Занятое место	Russian Open CUP Adult St, La (на чел.)
1 место	90 000 RUB
2 место	70 000 RUB
3 место	60 000 RUB
4 место	40 000 RUB
5 место	30 000 RUB
6 место	20 000 RUB

Размер призовых выплат указан с учетом НДФЛ. Налог удерживается у источника выплаты.

Занятое место	Russian Open CUP Juniors St, La (на чел.)
1 место	20 000 RUB
2 место	15 000 RUB
3 место	10 000 RUB
4 место	5 000 RUB
5 место	5 000 RUB
6 место	5 000 RUB

Размер призовых выплат указан с учетом НДС/НДФЛ. Налог удерживается у источника выплаты.

На Соревнованиях в г. Дзиньхва, КНР (LANDUO CUP), финалисты (1, 2, 3, 4, 5, 6 места) награждаются кубками. Все финалисты награждаются дипломами.

中华人民共和国金华市比赛（兰朵杯）获奖者（第 1、2、3、4、5、6 名）将获得奖杯。所有决赛入围者都将获得证书。

Занятое место	International Open Group A LA,ST
1 место	5000 RMB
2 место	4000 RMB
3 место	3000 RMB
4 место	2000 RMB
5 место	1500 RMB
6 место	1000 RMB

获得名次	国际公开赛 A LA, ST
第一名	5000 元人民币
第二名	4000 元人民币
第三名	3000 元人民币
第四名	2000 元人民币
第五名	1500 元人民币
第六名	1000 元人民币

International Elite Open Under 14 Years Group A L

International Elite Open Under 14 Years Group A S

International Elite Open Under 12 Years Group B L

International Elite Open Under 12 Years Group B S

国际精英公开赛 14 岁以下 A L 组

国际精英公开赛 14 岁以下 A S 组

国际精英公开赛 12 岁以下 B L 组

国际精英公开赛 12 岁以下 B L 组

Занятое место	
1 место	1000 RMB
2 место	800 RMB
3 место	600 RMB
4 место	200 RMB
5 место	200 RMB
6 место	200 RMB

获得名次	
第一名	1000 元人民币
第二名	800 元人民币

第三名	600 元人民币
第四名	200 元人民币
第五名	200 元人民币
第六名	200 元人民币

## ХІІ. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

### 十二、特别条款

ФТСАРР осуществляет организацию и проведение Соревнований в строгом соответствии с Регламентом по организации и проведению официальных физкультурных и спортивных мероприятий на территории Российской Федерации в условиях сохранения рисков распространения COVID – 19 утверждённым Минспортом России и Федеральной службой по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека от 31 июля 2020 г. (с изменениями и дополнениями).

在 COVID-19 传播风险依然存在的情况下，俄罗斯体育舞蹈与杂技摇滚联合会严格按照俄罗斯体育部和联邦消费者权益保护和福利监督局于 2020 年 7 月 31 日批准的《俄罗斯联邦境内官方体育活动组织举办规则》（修订补充版）组织和举办赛事。

Вход на территорию спортивного объекта осуществляется, по пропускам, выданным на регистрации. Вход для участников предусмотрен непосредственно только в день выступления.

人员根据登记时发放的通行证进入体育设施区域。参赛者只在演出当天直接入场。

Вход на Соревнования для болельщиков и зрителей осуществляется в соответствии с нормативными документами субъекта Российской Федерации на территории которого проходят Соревнования.

观众按照俄罗斯联邦主体的规范性文件的规定进入比赛场地。